

# 台灣柯大宜音樂教學法的啓蒙者： 尋訪歐黛安老師

Diane Doron: The First Teacher Enlightened the Kodály Method in Taiwan

劉英淑 | Ying-Shu LIU  
美國亞利桑那州立大學音樂教育博士



台灣的國民小學音樂教育隨著國家課程標準數度更迭，而展現不同的教學精神與內涵。自 1970 年代起，由於台灣社會逐漸富裕，學習音樂風氣開始興盛，私人經營的音樂才藝教室如雨後春筍般地設立，這類音樂教室多以引進世界著名的音樂教學法為號召。因此，外國的音樂教育理念透過私人音樂教室，漸漸影響了體制內的課程發展。在統一教本的政策鬆綁之後，民間編寫的音樂教科書更是融入了多元化的音樂教學法，其中以提倡本土化、系統化教材教法的「柯大宜音樂教學法 The Kodály Method」最為顯著（徐麗紗，2008）。



1 歐黛安拿著海報與學員合照。當時她並非加州大學音樂系教授，海報上的稱呼是錯誤的。（筆者翻攝自 Diane 的相簿）



2 Diane 與筆者攝於赫姆林學校。（劉英淑攝影）

## 第一類接觸

在台灣最早發表關於柯大宜教學法論述的是徐天輝。筆者於2002年有機會訪問徐老師，深入了解他如何與柯大宜教學法結緣的歷程。1980年代的台灣，經濟突飛猛進，政治逐漸民主化，但是偏遠地區（尤其是山地部落）的兒童音樂教育仍遠不及都市的水準。師範音樂科出身的徐天輝，在1982年自舊金山州立大學（San Francisco State University）研究所畢業之後回台任教，開始注意到音樂教育的城鄉差距。1985年的暑假，徐天輝獲得企業家王永慶的鼓勵與支持，以及台灣省教育廳與行政院文化建設委員會

的補助，舉辦一個專為山地偏遠區域中小學音樂教師的音樂研習營，有來自全省120位音樂教師，獲得食宿與學習全數公費補助，進駐在當時台南家專（今台南應用科技大學）的校舍接受訓練（徐天輝，1988）。

徐天輝邀請了他母校的指揮教授麥高瑞（Byron McGilvray）前來指導合唱教學。在此之前，麥教授已多次受邀到台北女師專（今台北市立教育大學）擔任客座教授，並取中文名為「麥高瑞」。麥教授前後來訪台灣有15次之多，除了教學之外還帶領他在美國所指導的專業合唱團到台灣巡迴演唱。李登輝先生在台北

市長任內曾以晚宴款待麥教授，後來李當了副總統，又再次宴請他。麥高瑞對台灣有深厚的感情，彷彿他生命的第二個家（錄自筆者2007年1月20日對麥高瑞教授所進行的電話訪談）。

在研習營的教學團隊中，徐天輝還請麥教授推薦一位具有小學及柯大宜音樂教學法專長的老師來介紹柯大宜教學法。當時的《時報雜誌》對於「山地中小學教師音樂營」刊登好幾篇的報導，其中有一篇題為〈捨棄鋼琴的柯大宜教學法〉（紀惠容，1985），記載了研習營中有關柯大宜教學課程，並稱那是國內首次正式推介聞名全世界的「柯大





3 Diane 和筆者在她的音樂教室。(劉英淑攝影)

宜教學法」。文中提到受邀前來的講員是「美國加州大學歐黛安教授」，後來經筆者查證，歐黛安的頭銜與任職學校被誤植，本文後段有詳細的說明。這篇報導中關於柯大宜教學研習的內容摘錄如下：

短短八堂課的講習裡，沒有人碰過鋼琴。

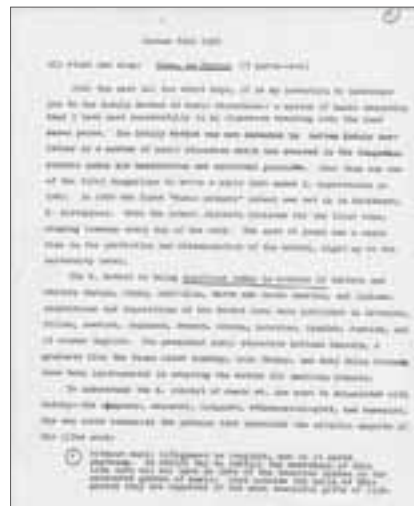
首先讓孩子有高低音、節奏等概念，再給符號，學會讀譜寫譜，最後才是樂器教學。這就像我們兒時學語言一樣，先從聽裡學會講，最後才是學寫字。所有音樂教師一律以首調唱法唱出樂譜，一反我們慣用的固定調唱法。就是因為首調唱法只要求相對音，所以不必用鋼琴在旁邊起音。捨棄了樂器的伴奏，反而能使學生音感更敏銳。

「柯大宜教學法」強調把抽象的

音程、節奏具體化，所以用手勢與身體將音的高低位置、長短時間表現出來。它本著「從遊戲中學習」的精神，引導孩子體會抽象的觀念。……符號教學也是由簡入繁。剛開始絕不把五線譜亮出來，它可能只有符幹代表節奏，再配上教師的手勢就可以唱譜了。

「柯大宜教學」非常注重在地民謠的教學。如果可能，應盡量以他們（參加研習的山地音樂教師）自己的民謠為教材來指導小孩，讓小孩子了解自己國家、民族的偉大。（紀惠容，1985，pp. 51-52）

文章中描述，一向依賴鋼琴慣了的音樂老師，突然要求要捨棄鋼琴來教音樂，就像把身邊的拐杖丟了一樣，非常不能適應。由於沒有樂器伴奏，所有的教師



4 Diane 講課的打字稿（筆者翻攝）



5 Diane 利用旅館裡面的信紙編寫教案（筆者翻攝）



6 Diane 與手拿大星星的學員合照。(筆者翻攝自 Diane 的相簿)



7 Diane 和大星星。(劉英淑攝影)



8 學員們又唱又跳。(筆者翻攝自 Diane 的相簿)

無不豎起耳朵，注意聆聽歐黛安的範唱，同時學習從一個基本音裏去尋找另一個和協音程，唱出和聲，記住和聲的音響。

### 尋找記憶中的歐黛安教授

徐天輝老師記得研習營中擔任柯大宜音樂教學法的老師英文名字是 Diane，她教大家如何在幼稚園和小學階段，用首調唱名法教唱，再進入合唱。徐天輝在還不認識柯大宜教學法之前，就認為使用首調教學比固定調對學生音準的培養和歌唱品質的提升更為有效。他在山地學校運用首調系統來指導學生合唱，從他們在校際合唱比賽中優異的表現

看到了成效。他也鼓勵原住民老師那麼做，然而當時大多數的老師礙於國內整個音樂體系皆鄙視首調系統而不敢採用此法。通過 Diane 的教學，讓徐天輝認識入柯大宜教學法，也印證了自己的理念是對的，他後來到美國聖名學院（Holy Name College，現已改為 Holy Names University）參加柯大宜教學法研習營，深入了解其精髓（2002 年 7 月 21 日徐天輝對筆者口述）。

另外一位以柯大宜教學法見長的簡玉老師在接受筆者訪談時，也提到了 1985 年的柯大宜教學法研習營，不過她並不是參加在台南家專所舉辦的那一場，而是後來在台北敦化國小所辦的

研習。她回憶當時擔任教席是來自美國 Holy Names College 的 Diane。在那次研習之前，簡玉對柯大宜教學法毫無所知，在研習課堂上也只是學到皮毛而已。然而，事後她根據對無伴奏教唱一些粗淺的認知，以土法煉鋼的方式訓練學生合唱，居然在比賽中獲得甲等的好成績，讓她發現此教學法的適用性。幾年之後，簡玉在教學上陷入瓶頸，決定赴美進修，選擇的就是聖名學院的柯大宜課程（2002 年 7 月 23 日簡玉對筆者口述）。

從徐天輝和簡玉的訪談中發現，他們都是經由 Diane 的介紹而認識柯大宜課程，並得到教學上的啟發，進而到聖名學院





9 手號教學。(筆者翻攝自 Diane 的相簿)

學習柯大宜教學法，學成歸國後致力推行以柯大宜理念發展的音樂教育。筆者不禁要問：這一位對台灣柯大宜音樂教學有啟蒙影響力的外籍老師真正的名字到底叫什麼呢？她如今在哪裡？是否還住在美國舊金山地區？她現在在做什麼？是不是還在從事音樂教育的工作？她還記得多年前在台灣的柯大宜研習嗎？為了解開這一段歷史的真相，筆者決定要找出這位 Diane 女士的下落，但是手邊的文本資料實在太少了，物換星移各種通訊資料都已過時。感謝現代科技發揮了它無遠弗屆的力量，藉由網路搜尋，筆者找到「北加州柯大宜教育家協會」的網站（The Northern California

Association of Kodály Educator，簡稱 NCAKE），裡面有一位名叫 Diane Doron 的會員。這個名字念出來很接近中文「歐黛安」的發音，筆者試著依網頁上提供的電子郵件帳號寫信給她。結果，在發出信的第二天，就接到 Diane Doron 的回覆：

上帝的恩典是我每天倚靠度日的福氣。我相信我就是你所要找尋的那個人。1985 年暑假台灣之行的記憶依舊伴隨著我，藉由舊金山州立大學 McGilvray 博士的引介，我受到徐先生的邀請到台灣介紹柯大宜教學法……我目前仍然運用柯大宜教學法來教音樂。我在舊金山赫姆林女子學校（Hamlin School for Girls）任教

了二十年，也在 Ragazzi 男童合唱團（Ragazzi Boy's Chorus）帶了十三年的團。（譯自 2006 年 12 月 15 日 Diane Doron 發給筆者的電子郵件內容）

## 舊金山探訪之旅

在 2010 年聖誕節之前的那個禮拜六（12 月 11 日），筆者特別安排了一趟舊金山之旅。此行的目的並非要造訪金門大橋，也不是遊覽漁人碼頭，而是去拜訪那第一位在台灣傳授柯大宜音樂教學法的 Diane Doron 老師。舊金山市區寸土寸金，路邊停車一位難求，當天運氣很好，只繞了幾圈就找到了停車位，下了車



過兩條街才到赫姆林女子學校。該地區街道極為彎曲陡峭，爬到校門口喘氣時，一位神采奕奕、剪著俐落短髮的女士走出來迎接，她就是 Diane。初次與她相見，雖素昧平生卻有一見如故的感覺。她領我走到她的教室——一個非常「音樂」的教室——有各種打擊樂器、電子琴、教具、圖像、標語、電腦、音響等，板上掛著清晰的柯大宜手號圖及視唱音階梯形圖。Diane 興奮地拿著一張她剛印出來的台灣地圖，地上攤著泛黃的相本以及大本的講義，她急切激動地要向筆者述說 1985 年那次難忘的台灣之行。

Diane 首先描述她進入柯大宜音樂教學法的經歷。她是舊金山州立大學的聲樂學士。畢業之

後有一回，她參加全美音樂教師協會（Music Education National Conference, MENC）年會，在會中她欣賞了由 Gloria Blacka 指揮的兒童合唱，驚為天籟；隨後又觀摩了 Blacka 所做的手號和視唱演示，覺得很新鮮，後來才知道那就是柯大宜教學法。從這裡得到啟發，Diane 就以柯大宜教學法為題，做了她的學士論文。有一天，Diane 在舊金山州立大學的圖書館裡面看見一個廣告：「你愛孩子嗎？你愛音樂嗎？加入聖名學院柯大宜教學法行列！」當下她有一種觸電的感覺，好像是上帝對她的呼喚。她喜愛音樂，也喜愛孩子，但是沒有興趣成為一名歌唱家，轉向兒童音樂教育的跑道正是一個最好的選擇。就

這樣，她進入聖名學院取得了柯大宜音樂教育碩士，由於一直沒有忘情被那一群兒童天使般歌聲的感動，於是選擇以音樂教育為終身的職志。

1985 年時的 Diane 是舊金山聖斯蒂芬學校（St. Stephen School）一至八年級的音樂教師，那所學校與她的母校舊金山州立大學相距不到一英哩的路程，她的大學指揮老師麥高瑞教授知道她是一位教學優異的老師，經常會帶學生到她的課堂觀摩她的教學。有一天，麥高瑞問 Diane，台灣的徐天輝老師要舉辦中小學老師的音樂營，需要一位具有小學教學經驗與柯大宜音樂教學法專長的老師前去授課，是否願意和他搭檔一起去台灣。從來沒有



10 節奏教學。(筆者翻攝自 Diane 的相簿)



11 山地之夜。(筆者翻攝自 Diane 的相簿)

出國教學經驗的 Diane，雖然要面對許多未知，依舊欣然答應。

Diane 帶著戰戰兢兢的心情來到台灣，除了和她聯絡的徐天輝之外，不認識當地任何人。她的教學對象除了山地教師音樂營，還有另外三個不同縣市的研習會（台北市敦化國小、花蓮縣及基隆市）。她記得，抵達台灣的第一站是台北，原本以為有一兩天的時間來調整時差，沒想到剛到了旅館稍作休息，就被請去研習的會場進行教學。她雖然事先做了很多準備，但是面對一個完全陌生的環境，滿場陌生的臉孔，她真的不知道該懷有什麼樣的期待。不過，這樣的陌生感在展開教學之後就消除了。因為她發現參加的學員們非常熱情又認

真好學，求知若渴，對老師極為尊重，學員的學習態度讓她更是不敢鬆懈。每天上課之前她一定做好充分的準備，下課之後，就在旅館裡面繼續工作，評估當天教學的效果來調整她的教案。緊張又行程滿檔的日子讓她沒有時間寫下心情日記，後來回想起來覺得有些遺憾。

筆者翻閱了 Diane 當年的講義，發現她所有的教學內容都備有完整的打字稿，所需用的歌曲亦印在講稿中，另外還有隨時添加的手寫稿。她的講稿條理分明，理論和實務兼顧。她將柯大宜的生平、理念的形成和方法的運用，以動靜交錯的講述與活動，進行完整的介紹。Diane 帶給學員的第一印象是「音樂教學

是如此的有趣」。她記得在示範兒歌 *Starlight Starbright* 時，拿著一個黃色的大星星，邊唱邊隨歌曲律動，笑壞所有的學員，她想大家一定是覺得她太搞笑了。經過幾次的互動之後，學員們已然放下原本嚴肅的樣貌，盡情地投入 Diane 安排的課程。在山地教師音樂營裡，一位具有頭目身分的學員好喜歡那個大星星，拿在手上，又唱又跳，惹得眾人哈哈大笑。Diane 又教大家唱了許多遊戲歌曲，所有的人都玩的樂不可支。那個大星星的教具伴隨 Diane 從美國飛到台灣，又跟著她飛回美國。四分之一個世紀之後，大星星還在她的教室裡繼續當作幫助學生體驗音樂的教具。每一次 Diane 用它來教唱時，都



會向學生講述她的台灣故事。

在台灣的研習營裡，Diane 教授了首調唱名法（movable-do solfège）、手號（hand signs）、節奏唱名（rhythm syllables）、字母簡譜讀譜法（stick notation）以及無伴奏聽唱教學。她配合所帶去的教具，以遊戲化的活動讓學員具體操作，她非常驚訝學員的學習力很強，音樂能力很好，特別是原住民學員，課堂上一教就會，交待的課後習唱第二天都能表現得很好。Diane 全程都是以英文教學，所用的歌曲教材也都是北美的曲目，現場有口譯人員替她翻譯。她提到柯大宜理念非常注重民謠教學，一再勉勵在座的學員應當儘量以他們自己的民謠音樂來教導孩子，讓他們能認識自己家鄉與國家的文化。

她記得在山地音樂營的最後一天，所有的原住民學員特別為兩位外籍講師舉辦了一個「山地之夜」的晚會。事前他們很認真的排練，Diane 在寢室裡都可以聽到嘹亮的歌聲。在晚會上，他們穿著原住民傳統服裝，以載歌載舞的方式來表達對老師的謝意。

訪談的最後，筆者問 Diane，經過多年的教學經驗，是否覺得柯大宜教學法仍然適用於今天的孩子？她沉思了一下，肯定地答說：「是的。但是，它應該是不斷的演進。因為科技的進



12 音樂營師生合照。第一排中間的是徐天輝，第二排徐天輝後面的是 Diane，在她旁邊的美籍教授是麥高瑞。（筆者翻攝自 Diane 的相簿）

步帶動教學的變革，今日的孩子不可能正襟危坐來上音樂課，他們需要多方面的刺激，在單一的歌唱之外，教學應加入樂器、媒體、網路等。還有，教材的選用要考量學生多元文化的需要。」做為一個教師，她不敢有所懈怠，不斷的充實進修，在教學中注入更多創意多元的元素。歐黛安常問自己「柯大宜理念是否適用？」然後自己回答「是的，因為它能培養人具備好的音樂素養。若不是接受柯大宜教學法的訓練，我也不會成為一個好的音樂家。」這是她為柯大宜教學法代言最好的見證，也正因為這樣的體驗，Diane 至今仍一本初衷，繼續以柯

大宜理念在音樂教育的道路上殷勤不息地耕耘。

結束了和 Diane 的訪談，筆者對這位認真執著的老師充滿了敬意和謝意。一個從天而來的呼召，引領她走進了兒童音樂教育的世界；一個無心插柳的機會，讓她成了許多學生的音樂啟蒙者。

親愛的 Diane 老師，你在半個世紀以前將柯大宜教學法介紹給台灣的老師，開啟了許多老師的眼界，間接改變了許多學生的音樂經驗。妳 25 年前在台灣撒下的種子，如今已開出滿園美麗的花朵。謝謝妳，Diane。

#### ■ 延伸閱讀

- 徐麗紗（2008）：台灣近現代音樂教育綜觀。鄭明憲主編。台灣藝術教育史，3-64。台北市：國立台灣藝術教育館。  
 徐天輝（1988）：高大宜音樂教學法的研究。台中市：育華出版社。  
 紀惠容（1985，9月4日）：捨棄鋼琴的柯大宜教學法，時報雜誌，第301期，51-52。